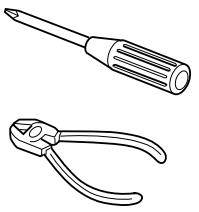
KD-BT22

Installation/Connection Manual
Manual de instalare/conectare



GET0529-010A
[EX/EU]

0108DTSMDTJEIN
EN, RO
© 2008 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

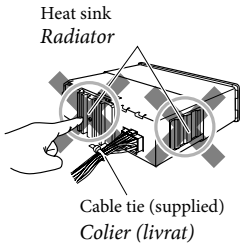
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "Amp Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 34 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot. Do not place any cable where it may touch the heat sink.
- Gather the cables up by using the supplied cable tie as illustrated below.



ROMÂNĂ

*Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui **sistem electric cu masă negativă de 12 V CC**. Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui transformator de tensiune pe care îl puteți achiziționa de la dealerii JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*

AVERTISMENTE

Pentru a preveni producerea de scurtcircuite, vă recomandăm să deconectați borna negativă a bateriei și să conectați toate cablurile electrice înainte de instalarea aparatului.

- **Asigurați-vă că după instalare ați legat din nou aparatul la masă la caroseria autovehiculului.**

Observații:

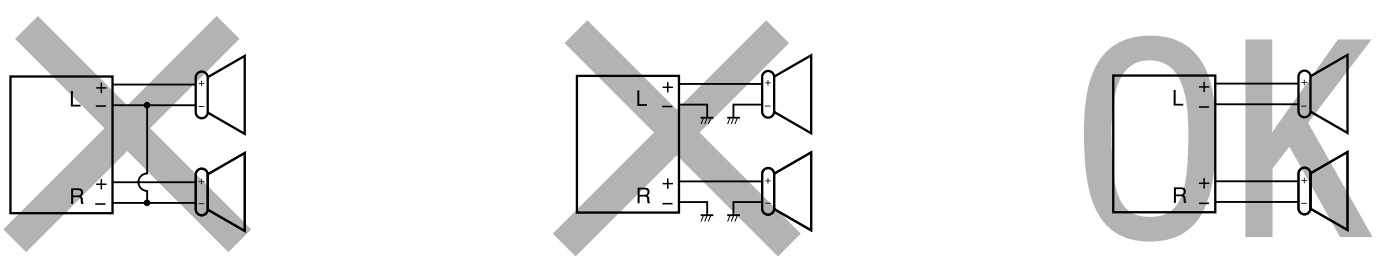
- *Înlocuiți siguranța cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranța se arde des, cereți sfatul dealer-ului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Se recomandă montarea de difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate, cât și în față, cu o impedanță de **4 Ω - 8 Ω**). Dacă puterea maximă a difuzoarelor este mai mică de 50 W, schimbați setarea „Amp Gain" pentru a preveni defectarea difuzoarelor (vezi pagina 34 din INSTRUCȚIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurt circuit, înfășurați capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *Radiatorul devine foarte fierbinte. Nu amplasați cabluri astfel încât să intre în contact cu radiatorul.*
- *Strângeți cablurile folosind colierul oferit, ca în imaginea de mai jos.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

PRECAUȚII privind sursa de alimentare și cablurile difuzoarelor:

- **NU conectați cablurile de alimentare a difuzoarelor la bateria autovehiculului, în caz contrar aparatul va suferi defecțiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificați cablurile acestora instalate în autovehicul.*



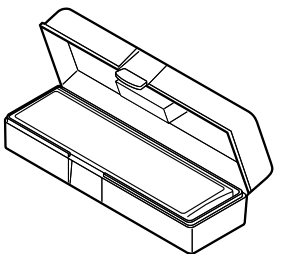
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

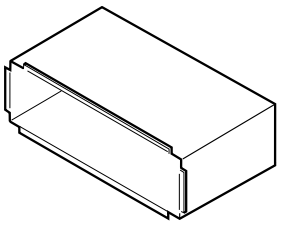
Lista de piese necesare pentru instalare și conectare

Pentru acest echipament, sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre acestea lipsește, adresați-vă imediat dealerului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

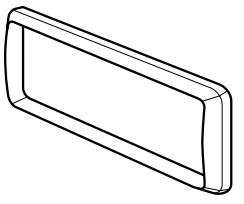
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Casetă pentru transport/Panou de comandă



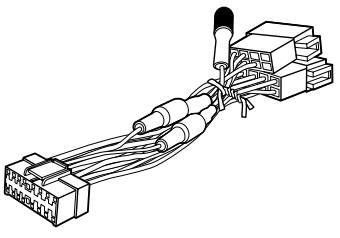
Ⓒ
Sleeve
Cutie



Ⓓ
Trim plate
Placă de asamblare



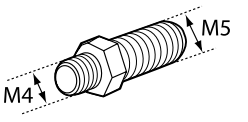
Ⓔ
Power cord
Cablu de alimentare



Ⓕ
Washer (ø5)
Șaibă (ø 5)

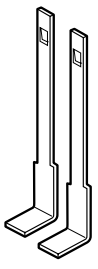
Ⓖ
Lock nut (M5)
Piuliță de fixare (M5)

Ⓗ
Mounting bolt
(M4 × 5 mm; M5 × 12.5 mm)
Tijă de prindere
(M4 x 5 mm; M5 x 12,5 mm)

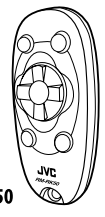


Ⓘ
Rubber cushion
Amortizor de cauciuc

Ⓙ
Handles
Bride

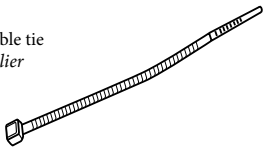


Ⓚ
Remote controller
Telecomandă



Ⓛ
Battery
Baterie

Ⓜ
Cable tie
Colier



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

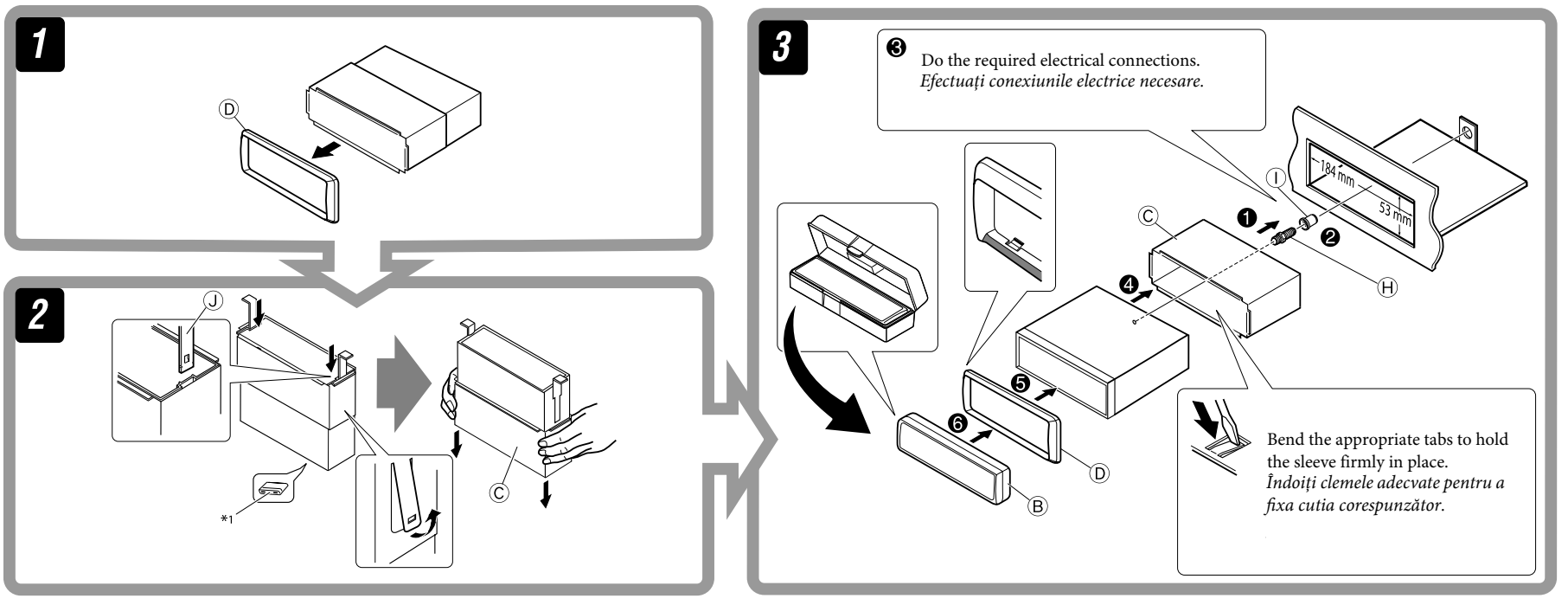
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

• If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

Următoarea imagine ilustrează un mod tipic de instalare. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de informații referitoare la kit-urile de instalare, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.

• *Dacă nu sunteți sigur/ă că puteți instala acest aparat în mod corect, apelați la un tehnician autorizat.*

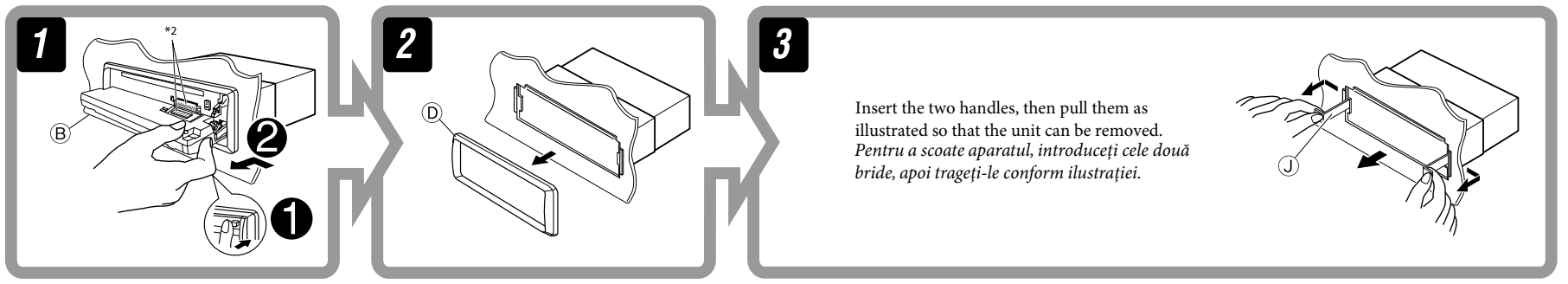


Removing the unit

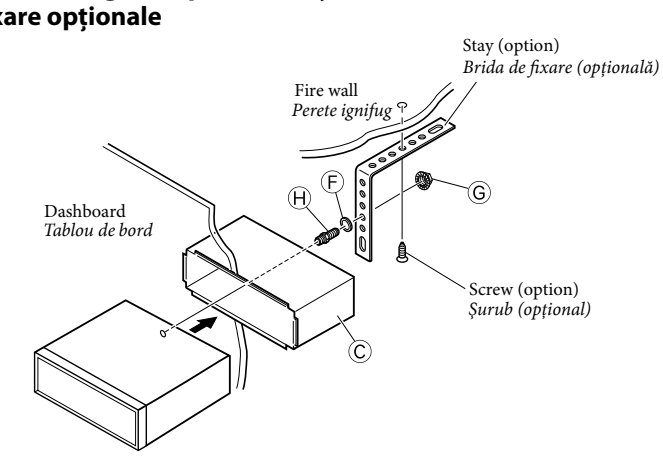
Before removing the unit, release the rear section.

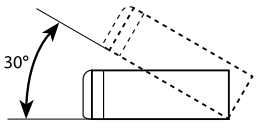
Demontarea aparatului

Înainte de a demonta aparatul, eliberați placa posterioară.



When using the optional stay / La utilizarea bridei de fixare opționale

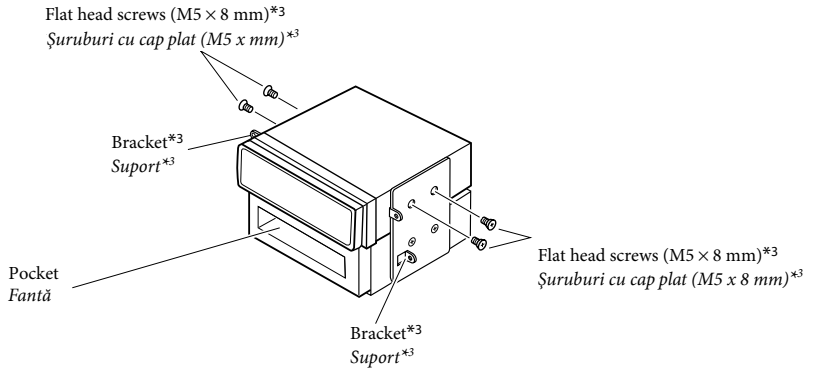




Install the unit at an angle of less than 30°.
Instalați aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30° față de orizontală.

When installing the unit without using the sleeve / La instalarea aparatului fără a se utiliza cutia

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu, mai întâi scoateți aparatul radio al automobilului și instalați echipamentul în locul acestuia.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Observație : *Când instalați aparatul pe suportul de montare, utilizați șuruburi cu o lungime de 8 mm. Dacă utilizați șuruburi mai lungi, aparatul poate suferi deteriorări.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Avoid touching the connectors.
*3 Not supplied for this unit.

*1 *Când țineți aparatul vertical, asigurați-vă că nu deteriorați siguranța din partea posterioară.*
*2 *Evitați să atingeți conectorii.*
*3 *Nu este furnizat.*

TROUBLESHOOTING

• **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?

• **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?

• **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?

• **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

• **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

• **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

• **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

ÎNDRUMAR DE DEPANARE

Siguranța se arde.
** Sunt conectate corect firele roșii și negre?*

Nu se realizează alimentarea.
** Este conectat firul galben?*

Difuzoarele nu funcționează.
** Este scurtcircuitat firul de ieșire al difuzorului?*

Sunetul este distorsionat.
** Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
** Bornele „– " ale difuzoarelor L și R (stânga și dreapta) au masă comună?*

Apar interferențe.
** Borna de masă din spate este conectată la caroserie cu ajutorul unor cabluri mai scurte și mai groase?*

Aparatul se încălzește.
** Este legat la masă firul de ieșire al difuzorului?*
** Bornele „– " ale difuzoarelor L și R (stânga și dreapta) au masă comună?*

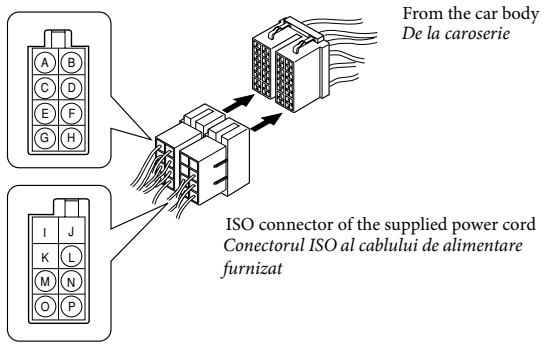
Aparatul nu funcționează deloc.
** Ați resetat aparatul?*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

A If your car is equipped with the ISO connector / Dacă autovehiculul este echipat cu conector ISO

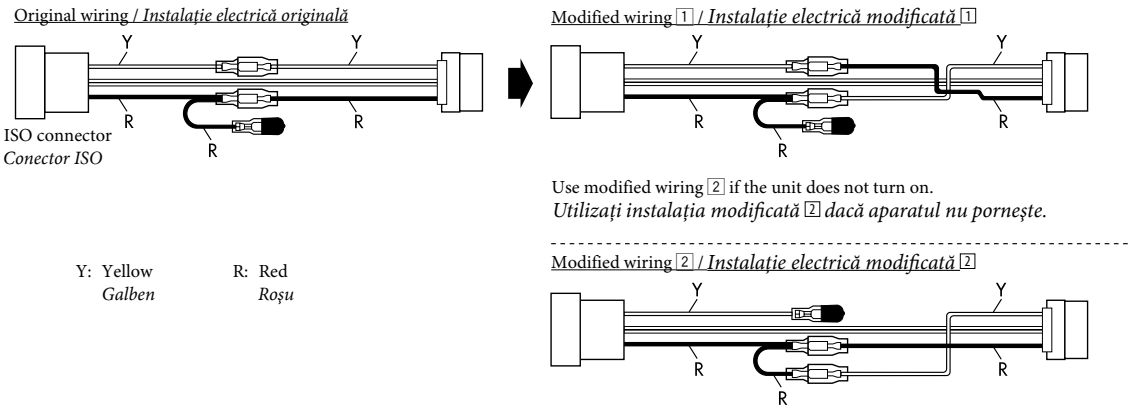
- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Legați conectorii ISO ca în imagine.*


A B C D E F G H
I J K L M N O P
From the car body
De la caroserie
ISO connector of the supplied power cord
Conectorul ISO al cablului de alimentare furnizat
View from the lead side
Detaliu al conectorului

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Poate fi necesară modificarea conexiunilor cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.
- *Înainte de a instala acest aparat, contactați un dealer autorizat al autovehiculului dumneavoastră.*


Original wiring / Instalație electrică originală
ISO connector
Conector ISO
Y
R
Modified wiring 1 / Instalație electrică modificată 1
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilizați instalația modificată 2 dacă aparatul nu pornește.
Modified wiring 2 / Instalație electrică modificată 2
Y: Yellow Galben
R: Red Roșu

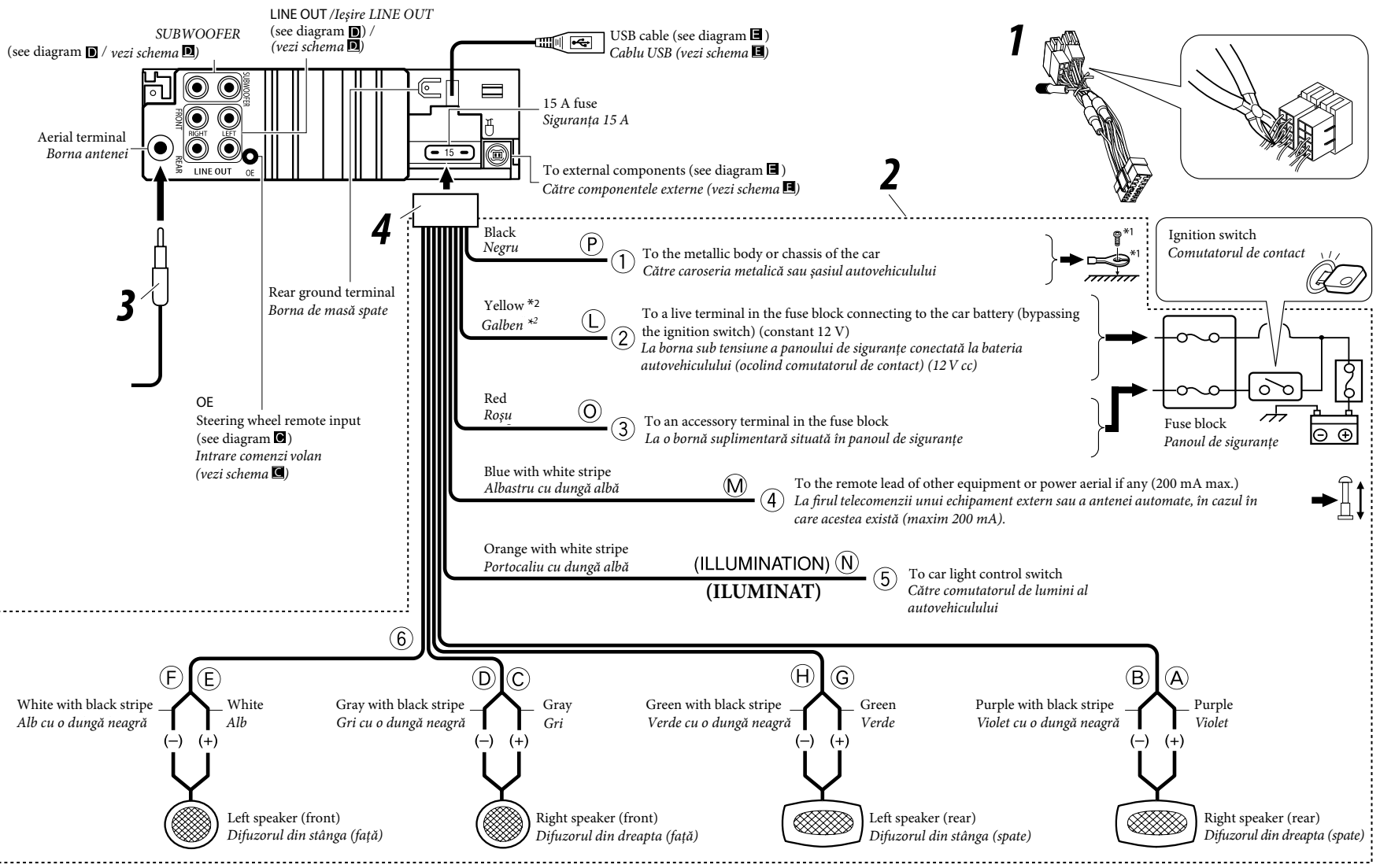
B Connections without using the ISO connector / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorului ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

Înainte de conectare: *Verificați cu atenție instalația electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
Firele cablului de alimentare și cele ale conectorului montat pe autovehicul pot avea culori diferite.

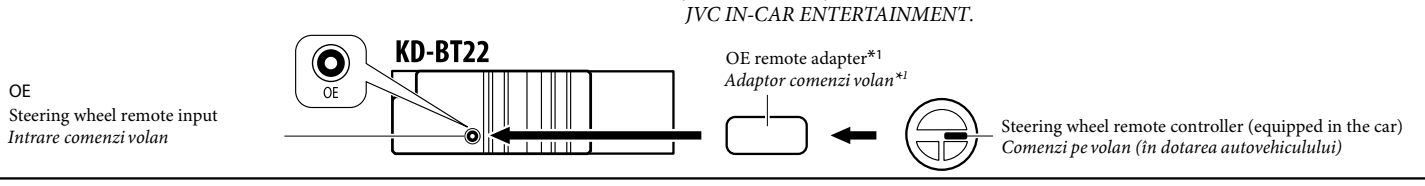
1. *Întrerupeți legătura conectorului ISO.*
2. *Conectați firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*
3. *Conectați cablul antenei.*
4. *La final, conectați cablurile la aparat.*


SUBWOOFER
(see diagram D / vezi schema D)
LINE OUT /Ieșire LINE OUT
(see diagram D) /
(vezi schema D)
USB cable (see diagram E)
Cablu USB (vezi schema E)
15 A fuse
Siguranța 15 A
Aerial terminal
Borna antenei
To external components (see diagram E)
Către componentele externe (vezi schema E)
Rear ground terminal
Borna de masă spate
OE
Steering wheel remote input
(see diagram C)
Intrare comenzi volan
(vezi schema C)
Black
Negru
To the metallic body or chassis of the car
Către caroseria metalică sau șasiul autovehiculului
Yellow *2
Galben *2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
La borna sub tensiune a panoului de siguranțe conectată la bateria autovehiculului (ocolind comutatorul de contact) (12 V cc)
Red
Roșu
To an accessory terminal in the fuse block
La o bornă suplimentară situată în panoul de siguranțe
Ignition switch
Comutatorul de contact
Fuse block
Panoul de siguranțe
Blue with white stripe
Albastru cu dungă albă
To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
La firul telecomenzii unui echipament extern sau a antenei automate, în cazul în care acestea există (maxim 200 mA).
Orange with white stripe
Portocaliu cu dungă albă
(ILLUMINATION)
(ILUMINAT)
To car light control switch
Către comutatorul de lumini al autovehiculului
White with black stripe
Alb cu o dungă neagră
White
Alb
Gray with black stripe
Gri cu o dungă neagră
Gray
Gri
Green with black stripe
Verde cu o dungă neagră
Green
Verde
Purple with black stripe
Violet cu o dungă neagră
Purple
Violet
Left speaker (front)
Difuzorul din stânga (față)
Right speaker (front)
Difuzorul din dreapta (față)
Left speaker (rear)
Difuzorul din stânga (spate)
Right speaker (rear)
Difuzorul din dreapta (spate)

C Connecting to the steering wheel remote controller / Conectarea telecomenzii volanului

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

În cazul în care autovehiculul este dotat cu telecomandă pe volan, o puteți utiliza și pentru a controla acest aparat. În acest scop, este nevoie de un adaptor JVC pentru comenzile de pe volan (nu este furnizat) care să fie adecvat autovehiculului dumneavoastră. Pentru detalii, adresați-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.



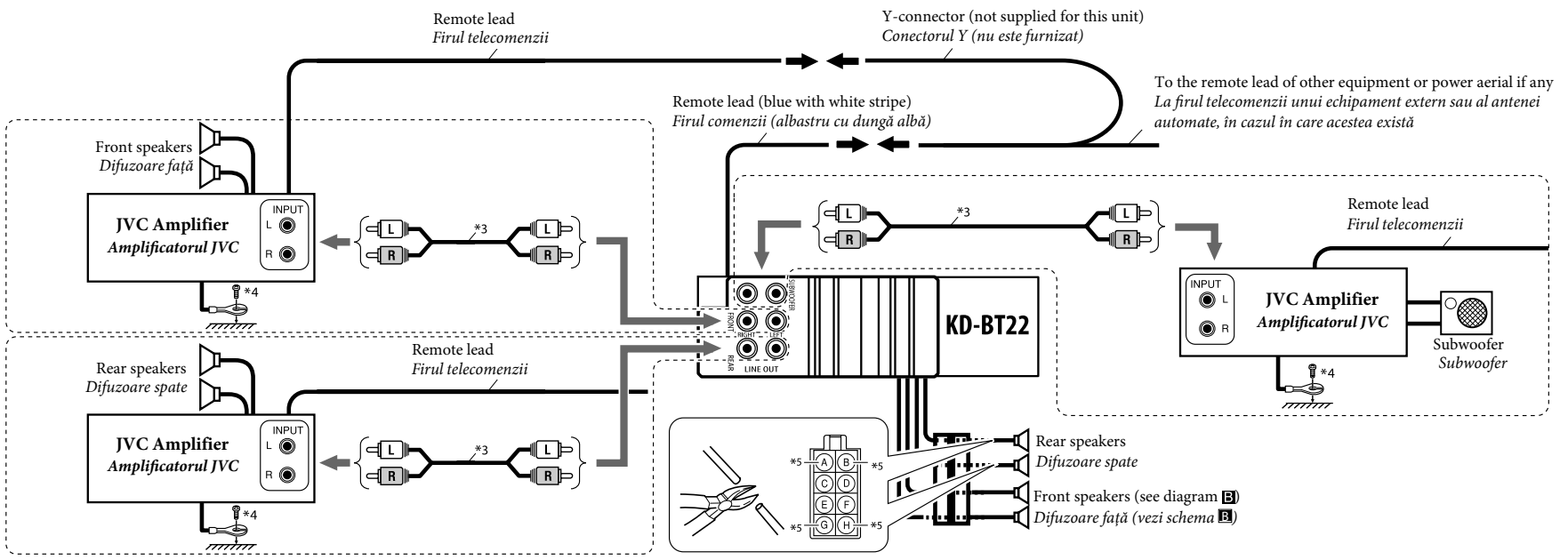
*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

*1 *Nu este furnizat.*
*2 *Acest fir trebuie conectat înainte de verificarea funcționării aparatului; în caz contrar, nu se va realiza alimentarea cu energie electrică.*

D Connecting the external amplifiers and subwoofer / Conectarea amplificatorilor externi şi a difuzorului de bas

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Pentru a îmbunătăți sistemul stereo al autovehiculului, puteți instala amplificatoare.
- *Conectați firul telecomenzii (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii echipamentului extern, astfel încât acesta să poată fi controlat prin intermediul aparatului.*
- **Deconectați difuzoarele de la aparat şi conectați-le la amplificator. Nu utilizați în niciun alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**



E Connecting the external components / Conectarea componentelor externe

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapter.

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following JVC components to the CD changer jack.

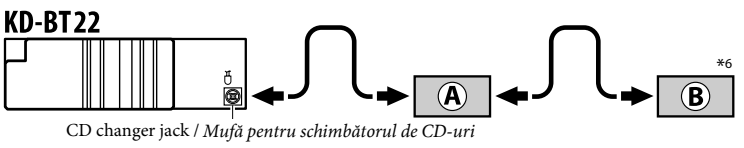
JVC component	Model name
CD changer (CD-CH)	CH-X1500, etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

You can also connect the following components through the various JVC adapters.
- Connection cords may need to be purchased separately.

Component	Adapter	Model name
iPod	Interface adapter for iPod	KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter	KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX input adapter	KS-U58

When connecting more than one component (maximum: two), it is recommended that you connect the components in series as explained below.

When connecting two components in series /
La conectarea a două componente în serie



Ⓐ **KT-DB1000**
Ⓑ*6 **CD-CH** / **KS-PD100** / **KS-U57** / **KS-U58**

La conectarea componentelor externe, consultați şi manualul furnizat pentru componente şi adaptor.

ATENȚIE:
Înainte de a conecta componentele externe, asigurați-vă că aparatul este oprit.

Puteți conecta următoarele componente JVC la mufa schimbătorului de CD-uri.

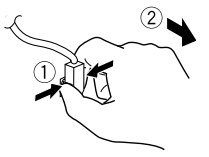
Componente JVC	Numele modelului
Schimbător de CD-uri (CD-CH)	*CH-X1500, etc.*
Tunerul DAB JVC	*KT-DB1000*

Puteți de asemenea să conectați următoarele componente prin diversele adaptoare JVC.
- *Cablurile de conectare trebuie achiziționate separat.*

Componentă	Adaptor	Numele modelului
iPod	*Adaptor de interfață pentru iPod*	*KS-PD100*
Player audio portabil cu mufe de ieşire	*Adaptor pentru intrarea linie*	*KS-U57*
Player audio portabil cu mini mufă stereo de 3,5 mm	*Adaptor pentru intrarea auxiliară AUX*	*KS-U58*

La conectarea uneia sau a mai multor componente (maxim: două), se recomandă conectarea componentelor în serie, conform indicațiilor de mai jos.

To disconnect the connector / *Pentru îndepărtarea conectorului*

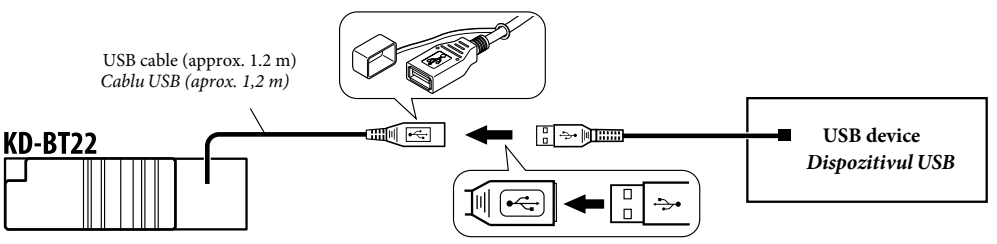


Hold the connector tightly (①), then pull it out (②).
Prindeți ferm partea superioară a conectorului (①) şi trageți-l în afară (②).

USB devices / Dispozitive USB

You cannot connect a computer to the USB (⇤) cable from the rear of the unit.

Nu puteți conecta un computer la cablul USB (⇤) din partea din spate a aparatului.



iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

iPod este marcă înregistrată a Apple Inc., înregistrată în S.U.A. şi în alte țări.

*3 Signal cord (not supplied for this unit).
*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*6 To use these components, set the external input setting correctly (see page 34 of the INSTRUCTIONS).

*3 *Cablul de semnal (nu este furnizat).*
*4 *Atașați în mod ferm firul de masă la caroseria metalică sau la șasiul autovehiculului, pe zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtați vopseaua înainte de a conecta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.*
*5 *Întrerupeți legătura dintre firele difuzoarelor din spate şi conectorul ISO al autovehiculului şi conectați-le la amplificator.*
*6 *Pentru utilizarea acestor componente, setați în mod corect opțiunea de intrare externă (vezi pagina 34 din INSTRUCȚIUNI).*